**APHASIA BANK**

**INSTRUCTIONS FOR DISCOURSE TASKS**

These instructions explain how to administer the discourse tasks of the AphasiaBank protocol and include the detailed script for examiners to follow. Allow ample time for as full a response as each participant can provide using this protocol script.

For those unable to respond to these open-ended questions, you can use the Troubleshooting questions (posted with Protocol Testing Materials at talkbank.org/AphasiaBank/) as needed to simplify response demands.

For those unable to respond even to the Troubleshooting questions for the first Free Speech sample (Stroke Story and Coping), skip the second Free Speech Sample (Important Event) and proceed to the first Picture Description (Broken Window). If the participant responds to the Broken Window, continue with the protocol, changing the order if that helps, and returning to the initial questions if appropriate. If the participant does not respond to the Broken Window picture, and you believe these tasks are too difficult, you can use the “Exit Questions” at the end of the Troubleshooting document to end the session or you can discontinue as you see fit.

To facilitate transcription, the examiner's speech, including verbal encouragers, should be kept to a minimum. Use nonverbal encouragers (e.g., head nods, facial expressions, eye contact) instead of verbal (e.g., “I see”, “mhm”, “yeah”) whenever possible.

**SECTION I: FREE SPEECH SAMPLES**

Start with a preliminary unrecorded conversation for social exchanges, signing consent forms, explaining about filming and recording the session, answering any questions, and so forth**. If your institution requires it, record the following preamble about informed consent**, then lead in to the first recorded protocol item (Stroke Story and Coping).

**BEGIN RECORDING**

Investigator: **"This participant has signed an informed consent form. These data can be used for \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (specify: research, teaching, or any purpose). These data are not to be used for \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (specify any restrictions)."**

A. STROKE STORY and COPING

**1. “Le voy a pedir que hable un poco. ¿Como piensa que está su habla en estos días?”**

If no response in approximately 10 seconds, prompt:

**“¿Cómo está su habla?”**

Listen, encourage full response.

If no response, use Troubleshooting questions.

**2. “Se acuerda cuando tuvo su derrame?”**

If yes, **“Por favor, hábleme de él.”**

If no, **“Entonces dígame de sus primeros recuerdos después de su derrame. ¿Qué me puede decir de ellos?**

If no response in approximately 10 seconds, prompt:

**“Intente de decirme del día que tuvo su derrame.”**

Listen, encourage full response.

If no response, use Troubleshooting questions.

At a natural juncture add:

**3. "Dígame de su recuperación. ¿Qué clase de cosas ha hecho para tratar de mejorarse desde su derrame?**

If no response in approximately 10 seconds, prompt:

**“Dígame de los cambios que ha tenido que hacer en su vida diaria.”**

If no response, use Troubleshooting questions.

**“Ahora le voy a pedir que haga algunas cosas más donde necesita que hablar. Por favor hable lo más que pueda de cada una porque estamos muy interesados en saber de su lenguaje."**

B. IMPORTANT EVENT

**“¿Pensando atrás, me puede contar de algo importante que le ha pasado en su vida? Puede ser algo feliz o triste o de cualquier tiempo – de cuando era niño o más reciente."**

If no response in approximately 10 seconds, prompt:

**"Por ejemplo, me puede contar de un viaje que tomó o algo de su familia o trabajo – cualquier cosa."**

If no response, go on to Picture Descriptions.

**SECTION II: PICTURE DESCRIPTIONS**

A. BROKEN WINDOW

**“Ahora le voy a mostrar estos dibujos."**

Present picture series.

**“Tome un poco de tiempo para ver estos dibujos. Cuentan una historia. Mire todos los dibujos, luego le voy a pedir que me cuente una historia con un principio, un desarrollo, y un fin. Puede mirar los dibujos mientras cuenta la historia.”**

If no response in 10 seconds, give second prompt:

**“Mire este dibujo** (point to first picture) **y dígame que piensa que está pasando.”** If needed, point to each picture sequentially, giving the prompt: **“¿Y que pasa aquí?”**

For each panel, if no response, provide the prompt:

**“¿Me puede contar algo de este dibujo?”**

If no response at all, go to Troubleshooting questions.

B. REFUSED UMBRELLA

Present picture series.

**“Aquí hay más dibujos que cuentan una historia. Mire a todos, luego le voy a pedir que me cuente una historia con un principio, un desarrollo, y un fin. De nuevo, puede mirar las fotos mientras cuenta la historia.”**

If no response in 10 seconds, give second prompt:

**“Mire este dibujo** (point to first picture) **y dígame lo que piensa que está pasando.”** If needed, point to each picture sequentially, giving the prompt: **“¿Y que pasa aquí?”**

For each panel, if no response, provide the prompt:

**“¿Me puede contar algo de este dibujo?”**

If no response at all, go to Troubleshooting questions.

C. CAT RESCUE

Present picture.

**“Aquí hay otro dibujo. Mire todo que está pasando y cuénteme una historia de lo que ve. Cuénteme una historia con un principio, un desarrollo, y un fin.”**

If no response in 10 seconds, give second prompt:

**“Mire** (point to picture) **y cuénteme de cualquier parte de la historia.”**

If fewer than 2 utterances, give third prompt:

**“¿Hay algo más que me puede contar de la historia?”**

If no response at all, go to Troubleshooting questions.

**SECTION lII: STORY NARRATIVE**

CINDERELLA

Present picture book.

**“Le voy a pedir que me cuente una historia. ¿Ha oído el cuento de hadas de Cenicienta?** (Make note of answer for demographic data. If answer is no, ask participant to tell a fairy tale (cuento de hadas) s/he knows.)

**¿Se acuerda mucho del cuento? Estos dibujos le acordarán de cómo va. Mire los dibujos luego voy a guardar el libro y pedirle que me cuente la historia en sus propias palabras.”**

Allow participant to look through book (assist with page turning if needed) and then, if necessary, prompt:

**“Ahora cuénteme lo más que pueda del cuento de hadas de Cenicienta. Puede utilizar cualquier de los detalles que sabe del cuento, incluso los dibujos que acaba de ver.”**

If participant gives a response of fewer than three utterances, or seems to falter, allow 10 seconds, then prompt:

**“¿Y luego que paso?**

Continue until participant concludes story or it is clear s/he has finished.

If no response, go to Troubleshooting questions.

**SECTION IV: PROCEDURAL DISCOURSE**

PEANUT BUTTER AND JELLY SANDWICH

(non-U.S. test sites may substitute another simple sandwich)

**“Vamos a pasar a algo un poco diferente. Dígame cómo haría un sándwich de mantequilla de cacahuate y jalea.”**

If no response in 10 seconds, give second prompt:

**“¿Si usted tendría hambre por un sándwich de mantequilla de cacahuate y jalea, cómo lo haría?”**

If no response, go to Troubleshooting questions.